



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

Kehitysyhteistyövaliokunta

2011/0405(COD)

30.5.2012

TARKISTUKSET 6–22

Lausuntoluonnos
Nirj Deva
(PE487.772v01-00)

Euroopan naapuruuspolitiikan rahoitusvälineestä

Asetusehdotus
(COM(2011)0839 lopullinen – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

AM_Com_LegOpinion

Tarkistus 6
Filip Kaczmarek

Asetusehdotus
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

(2) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 8 artiklan mukaan unioni luo naapurimaittensa kanssa erityissuhteet pyrkien saamaan aikaan unionin arvoihin perustuvan alueen, jolla vallitsee vauraus ja hyvä naapuruus ja jolle ovat ominaisia yhteistyöhön perustuvat läheiset ja rauhanomaiset suhteet.

Tarkistus

(2) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 8 artiklan mukaan unioni luo naapurimaittensa kanssa erityissuhteet pyrkien saamaan aikaan **Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklassa vahvistettuihin** unionin arvoihin perustuvan alueen, jolla vallitsee vauraus ja hyvä naapuruus ja jolle ovat ominaisia yhteistyöhön perustuvat läheiset ja rauhanomaiset suhteet.

Or. en

Tarkistus 7
Filip Kaczmarek

Asetusehdotus
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti

(7) Euroopan naapuruuspolitiikan käynnistymisen ja eurooppalaisen naapuruuden ja kumppanuuden välineen perustamisen jälkeen on tapahtunut merkittäviä muutoksia. Näitä ovat suhteiden syventyminen, alueellisten hankkeiden käynnistäminen ja alueella käynnissä olevat demokratisoitusprosessit. Tältä pohjalta esitettiin vuonna 2011 naapuruuspolitiikan kokonaisvaltaisen strategisen uudelleentarkastelun tuloksena uusi

Tarkistus

(7) Euroopan naapuruuspolitiikan käynnistymisen ja eurooppalaisen naapuruuden ja kumppanuuden välineen perustamisen jälkeen on tapahtunut **hiljattain arabikevään käynnistämiä** merkittäviä muutoksia. Näitä ovat suhteiden syventyminen, alueellisten hankkeiden käynnistäminen ja alueella käynnissä olevat demokratisoitusprosessit. Tältä pohjalta esitettiin vuonna 2011 naapuruuspolitiikan kokonaisvaltaisen strategisen

Euroopan naapuruuspolitiikan visio. Siinä hahmotellaan päätavoitteet yhteistyölle, jota unioni tekee naapurimaidensa kanssa, ja annetaan enemmän tukea niille kumppaneille, jotka ovat sitoutuneet demokraattisen yhteiskunnan rakentamiseen ja uudistusten toteuttamiseen "enemmällä enemmän"-periaatteen ja molemminpuolisen vastuuvollisuuden periaatteen mukaisesti.

uudelleentarkastelun tuloksena uusi Euroopan naapuruuspolitiikan visio. Siinä hahmotellaan päätavoitteet yhteistyölle, jota unioni tekee naapurimaidensa kanssa, ja annetaan enemmän tukea niille kumppaneille, jotka ovat sitoutuneet demokraattisen yhteiskunnan rakentamiseen ja uudistusten toteuttamiseen "enemmällä enemmän"-periaatteen ja molemminpuolisen vastuuvollisuuden periaatteen mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 8 Jean Roatta

Asetusehdotus Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti

(7) Euroopan naapuruuspolitiikan käynnistymisen ja eurooppalaisen naapuruuden ja kumppanuuden välineen perustamisen jälkeen on tapahtunut merkittäviä muutoksia. Näitä ovat suhteiden syventyminen, alueellisten hankkeiden käynnistäminen ja **alueella** käynnissä olevat demokratisoitusprosessit. Tältä pohjalta esitettiin vuonna 2011 naapuruuspolitiikan kokonaisvaltaisen strategisen uudelleentarkastelun tuloksena uusi Euroopan naapuruuspolitiikan visio. **Siinä** hahmotellaan päätavoitteet **yhteistyölle, jota unioni tekee naapurimaidensa kanssa, ja annetaan enemmän tukea** niille kumppaneille, jotka ovat sitoutuneet **demokraattisen** yhteiskunnan rakentamiseen **ja uudistusten toteuttamiseen** "enemmällä enemmän"-periaatteen ja molemminpuolisen vastuuvollisuuden periaatteen

Tarkistus

(7) Euroopan naapuruuspolitiikan käynnistymisen ja eurooppalaisen naapuruuden ja kumppanuuden välineen perustamisen jälkeen on tapahtunut merkittäviä muutoksia. Näitä ovat suhteiden syventyminen, alueellisten hankkeiden käynnistäminen ja **erityisesti eteläisen Välimeren maissa kevään 2011 tapahtumien jälkeen** käynnissä olevat demokratisoitusprosessit. Tältä pohjalta esitettiin vuonna 2011 naapuruuspolitiikan kokonaisvaltaisen strategisen uudelleentarkastelun tuloksena uusi Euroopan naapuruuspolitiikan visio. **Kyseisessä politiikassa** hahmotellaan **yhteistyötä edistävät ja tuki** niille kumppaneille, jotka ovat sitoutuneet **sellaisen oikeudenmukaisemman ja demokraattisemman** yhteiskunnan rakentamiseen, **jossa kunnioitetaan ihmisoikeuksia ja vapauksia**, "enemmällä enemmän"-periaatteen ja molemminpuolisen vastuuvollisuuden

mukaisesti.

periaatteen mukaisesti.

Or. fr

Tarkistus 9 Jean Roatta

Asetusehdotus Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(8 a) Tämän välineen soveltamisala olisi määriteltävä siten, että edistetään rajat ylittävää ja eriytettyä lähestymistapaa, jotta voidaan helpottaa ohjelmien tehokasta ja nopeaa täytäntöönpanoa Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvissa maissa, millä kannustetaan kehittämään ohjelmia alueilla ja alueiden välillä ja edistetään hajautettua yhteistyöpolitiikkaa.

Or. fr

Tarkistus 10 Filip Kaczmarek

Asetusehdotus Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(19) Euroopan unionin ulkoisen tuen rahoitustarpeet kasvavat, mutta unionin talous- ja budjettitilanne rajoittaa tällaiseen tukeen käytettävissä olevia resursseja. Siksi komission on pyrittävä mahdollisimman tehokkaaseen resurssien käyttöön käyttämällä rahoitusvälineitä, joilla on vipuvaikutus. Tällaista vaikutusta voitaisiin lisätä mahdollistamalla rahoitusvälineiden sijoittamien ja tuottamien varojen käyttö ja

(19) Euroopan unionin ulkoisen tuen rahoitustarpeet kasvavat, mutta unionin talous- ja budjettitilanne rajoittaa tällaiseen tukeen käytettävissä olevia resursseja. Siksi komission on pyrittävä mahdollisimman tehokkaaseen resurssien käyttöön käyttämällä rahoitusvälineitä, joilla on vipuvaikutus ***ja joiden vastuuvollisuutta ja avoimuutta on lisätty, erityisesti tarjotessaan taloudellista tukea***

uudelleenkäyttö.

kolmansille maille. Tällaista vaikutusta voitaisiin lisätä mahdollistamalla rahoitusvälineiden sijoittamien ja tuottamien varojen käyttö ja uudelleenkäyttö.

Or. en

Tarkistus 11 **Filip Kaczmarek**

Asetusehdotus **2 artikla – 1 kohta**

Komission teksti

1. Tämän asetuksen mukaisella tuella edistetään unionin ja kumppanimaiden poliittista yhteistyötä ja asteittaista taloudellista yhdentymistä ja erityisesti kumppanuus- ja yhteistyösopimusten, assosiaatiosopimusten tai muiden voimassa olevien ja tulevien sopimusten sekä yhteisesti sovittujen toimintasuunnitelmien täytäntöönpanoa.

Tarkistus

1. Tämän asetuksen mukaisella tuella edistetään unionin ja kumppanimaiden poliittista *ja sosiaalista* yhteistyötä ja asteittaista taloudellista yhdentymistä ja erityisesti kumppanuus- ja yhteistyösopimusten, assosiaatiosopimusten tai muiden voimassa olevien ja tulevien sopimusten sekä yhteisesti sovittujen toimintasuunnitelmien täytäntöönpanoa.

Or. en

Tarkistus 12 **Filip Kaczmarek**

Asetusehdotus **2 artikla – 2 kohta – d alakohta**

Komission teksti

d) kaikin puolin kestävään ja osallistavaan kehitykseen sekä köyhyyden vähentämiseen, myös yksityissektoria kehittämällä; edistämään sisäistä taloudellista, sosiaalista ja alueellista yhteenkuuluvuutta, maaseudun kehittämistä, ilmastomuutostoimia sekä

Tarkistus

d) kaikin puolin kestävään ja osallistavaan kehitykseen sekä köyhyyden vähentämiseen, myös yksityissektoria kehittämällä, *julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuuteen*, edistämään sisäistä taloudellista, sosiaalista ja alueellista yhteenkuuluvuutta, maaseudun

katastrofivalmiuksia ja -palautuvuutta;

kehittämistä, ilmastonmuutostoimia sekä katastrofivalmiuksia ja -palautuvuutta;

Or. en

Tarkistus 13
Jean Roatta

Asetusehdotus
2 artikla – 2 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

d a) edistämään, kehittämään ja vakiinnuttamaan unionin perustana olevat vapauden, demokratian, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen arvot sekä tasa-arvon, oikeusvaltion ja hyvän hallinnon periaatteet käymällä vuoropuhelua ja tekemällä yhteistyötä kolmansien maiden kanssa;

Or. fr

Tarkistus 14
Filip Kaczmarek

Asetusehdotus
2 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti

Tarkistus

e) edistämään luottamuksen rakentamista ja muita turvallisuutta lisääviä toimenpiteitä sekä konfliktien ehkäisemistä ja ratkaisemista;

e) edistämään **aktiivisesti** luottamuksen rakentamista ja muita turvallisuutta lisääviä toimenpiteitä sekä konfliktien **ja erityisesti lukkiutuneiden konfliktien** ehkäisemistä ja ratkaisemista;

Or. en

Tarkistus 15
Jean Roatta

Asetusehdotus
2 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

e a) edistämään uusiutuvien energianlähteiden (tuuli-, vesi- ja aurinkovoima sekä aurinkosähkö) kehitystä ja torjumaan ilmaston lämpenemistä, jotta saavutetaan EU 2020 -strategian verkkoyhteyksien ja energiaverkkojen kehittämistä koskevat tavoitteet, kuten Välimeren aurinkoenergiasuunnitelman tai Desertec-ohjelman tehokas käynnistäminen;

Or. fr

Tarkistus 16
Filip Kaczmarek

Asetusehdotus
2 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Näiden tavoitteiden saavuttamista on mitattava käyttäen muun muassa politiikan täytäntöönpanoa koskevia EU:n määräaikauskertomuksia ja 2 kohdan a, d ja e alakohdan osalta kansainvälisten järjestöjen ja muiden elinten luomia asioita koskevia indikaattoreita; 2 kohdan b, c ja d alakohdan osalta EU:n sääntelykehyksen käyttöönottoa kumppanimaissa; ja 2 kohdan c ja f alakohdan osalta asioita koskevien sopimusten ja yhteistyötoimien määrää. Indikaattoreita ovat muun muassa riittävästi seuratut demokraattiset vaalit, korruption laajuus, kauppavirrat ja sisäistä taloudellista eriarvoisuutta, kuten

3. Näiden tavoitteiden saavuttamista on mitattava käyttäen muun muassa politiikan täytäntöönpanoa koskevia EU:n määräaikauskertomuksia ja 2 kohdan a, d ja e alakohdan osalta kansainvälisten järjestöjen ja muiden elinten luomia asioita koskevia indikaattoreita; 2 kohdan b, c ja d alakohdan osalta EU:n sääntelykehyksen käyttöönottoa kumppanimaissa; ja 2 kohdan c ja f alakohdan osalta asioita koskevien sopimusten ja yhteistyötoimien määrää. Indikaattoreita ovat muun muassa riittävästi seuratut demokraattiset vaalit ***ja demokratiaprosessit, mukaan luettuina demokraattisten poliittisten puolueiden perustaminen ja vaaleissa ehdokkaiksi***

työllisyyttä, mittaavat indikaattorit.

asettuvien henkilöiden poliittisten oikeuksien turvaaminen, korruption laajuus, kauppavirrat ja sisäistä taloudellista eriarvoisuutta, kuten työllisyyttä, mittaavat indikaattorit.

Or. en

Tarkistus 17 **Jean Roatta**

Asetusehdotus **3 artikla – 1 kohta**

Komission teksti

1. Yleisen poliittisen kehyksen tämän asetuksen nojalla annettavan unionin tuen ohjelmointia ja täytäntöönpanoa varten muodostavat kumppanuus- ja yhteistyösopimukset, assosiaatiosopimukset ja muut voimassa olevat tai tulevat sopimukset, joilla luodaan suhteet kumppanimaihin, vastaavat tiedonannot, neuvoston päätelmät **ja** Euroopan parlamentin päätöslauselmat sekä kumppanimaiden kanssa pidettävien ministerikokousten päätelmät.

Tarkistus

1. Yleisen poliittisen kehyksen tämän asetuksen nojalla annettavan unionin tuen ohjelmointia ja täytäntöönpanoa varten muodostavat kumppanuus- ja yhteistyösopimukset, assosiaatiosopimukset ja muut voimassa olevat tai tulevat sopimukset, joilla luodaan suhteet kumppanimaihin, vastaavat tiedonannot, neuvoston päätelmät, Euroopan parlamentin, **Välimeren unionin parlamentaarisen edustajakokouksen ja Euro-Välimeri-alueen alue- ja paikallisedustajien kokouksen** päätöslauselmat sekä kumppanimaiden kanssa pidettävien ministerikokousten päätelmät.

Or. fr

Tarkistus 18 **Filip Kaczmarek**

Asetusehdotus **4 artikla – 1 kohta**

Komission teksti

1. Tämän asetuksen nojalla annettava unionin tuki kullekin kumppanimaalle on eriytettävä muodoltaan ja määrältään sen mukaan, miten kumppanimaa on sitoutunut uudistuksiin ja miten se edistyy näiden uudistusten toteuttamisessa. Eriyttämisessä on otettava huomioon, miten kunnianhimoisella tasolla maan kumppanuus unionin kanssa on, miten se edistyy syvän ja kestäväen demokratian rakentamisessa, miten se edistyy sovittujen uudistustavoitteiden toteuttamisessa, mitkä ovat maan tarpeet ja valmiudet ja mikä on unionin tuen mahdollinen vaikutus.

Tarkistus

1. Tämän asetuksen nojalla annettava unionin tuki kullekin kumppanimaalle on eriytettävä muodoltaan ja määrältään sen mukaan, miten kumppanimaa on sitoutunut uudistuksiin ja miten se edistyy näiden uudistusten toteuttamisessa, ***edellyttäen, että varojen jako Välimeren unionin ja itäisen kumppanuuden maiden kesken ei vaikeuta näiden kahden hankkeen tavoitteiden saavuttamista ja että jakoa ei toteuteta niin, että suositaan yhtä toisen kustannuksella.*** Eriyttämisessä on otettava huomioon, miten kunnianhimoisella tasolla maan kumppanuus unionin kanssa on, miten se edistyy syvän ja kestäväen demokratian rakentamisessa, miten se edistyy sovittujen uudistustavoitteiden toteuttamisessa, mitkä ovat maan tarpeet ja valmiudet ja mikä on unionin tuen mahdollinen vaikutus.

Or. en

Tarkistus 19 **Filip Kaczmarek**

Asetusehdotus **4 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

2. Periaatteena on, että tämän asetuksen mukainen unionin tuki vahvistetaan kumppanuussuhteessa tuensaajien kanssa. Kumppanuudessa on otettava tapauksesta riippuen kansalliset, alueelliset ja paikalliset viranomaiset, muut sidosryhmät, kansalaisyhteiskunta, työmarkkinaosapuolet ja muut valtiosta riippumattomat toimijat mukaan unionin tuen valmisteluun, täytäntöönpanoon ja seurantaan.

Tarkistus

2. Periaatteena on, että tämän asetuksen mukainen unionin tuki vahvistetaan kumppanuussuhteessa tuensaajien kanssa. Kumppanuudessa on otettava tapauksesta riippuen kansalliset, alueelliset ja paikalliset viranomaiset, muut sidosryhmät, kansalaisyhteiskunta, työmarkkinaosapuolet ja muut valtiosta riippumattomat toimijat mukaan unionin tuen valmisteluun, täytäntöönpanoon ja seurantaan, ***jotta varmistetaan niiden sitoutuminen kyseessä oleviin***

Tarkistus 20
Birgit Schnieber-Jastram

Asetusehdotus
5 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanon yhteydessä on huolehdittava johdonmukaisuudesta unionin ulkoisen toiminnan muiden alojen kanssa sekä unionin muiden politiikkojen kanssa. Tätä varten tämän asetuksen nojalla rahoitettavien toimenpiteiden, myös niiden, joita Euroopan investointipankki (EIP) hallinnoi, on perustuttava 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin yhteistyöasiakirjoihin sekä unionin etuihin, politiikan ensisijaisiin tavoitteisiin ja strategioihin. Toimenpiteissä on noudatettava sellaisten monenvälisten sopimusten ja kansainvälisten yleissopimusten mukaisia sitoumuksia, joiden sopimuspuolia unioni ja kumppanimaat ovat.

Tarkistus

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanon yhteydessä on huolehdittava johdonmukaisuudesta unionin ulkoisen toiminnan muiden alojen kanssa sekä unionin muiden politiikkojen kanssa. Tätä varten tämän asetuksen nojalla rahoitettavien toimenpiteiden, myös niiden, joita Euroopan investointipankki (EIP) hallinnoi, on perustuttava 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin yhteistyöasiakirjoihin sekä unionin etuihin, politiikan ensisijaisiin tavoitteisiin ja strategioihin. Toimenpiteissä on noudatettava sellaisten monenvälisten sopimusten ja kansainvälisten yleissopimusten mukaisia sitoumuksia, joiden sopimuspuolia unioni ja kumppanimaat ovat, ***sekä kehitykseen vaikuttavien politiikkojen johdonmukaisuutta koskevia velvoitteita, kuten vahvistetaan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 208 artiklassa.***

Tarkistus 21
Filip Kaczmarek

Asetusehdotus
5 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanon yhteydessä on huolehdittava johdonmukaisuudesta unionin ulkoisen toiminnan muiden alojen kanssa sekä unionin muiden politiikkojen kanssa. Tätä varten tämän asetuksen nojalla rahoitettavien toimenpiteiden, myös niiden, joita Euroopan investointipankki (EIP) hallinnoi, on perustuttava 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin yhteistyöasiakirjoihin sekä unionin etuihin, politiikan ensisijaisiin tavoitteisiin ja strategioihin. Toimenpiteissä on noudatettava sellaisten monenvälisten sopimusten ja kansainvälisten yleissopimusten mukaisia sitoumuksia, joiden sopimuspuolia unioni ja kumppanimaat ovat.

Tarkistus

1. Tämän asetuksen täytäntöönpanon yhteydessä on huolehdittava johdonmukaisuudesta unionin ulkoisen toiminnan muiden alojen kanssa sekä unionin muiden politiikkojen kanssa, ***kuten vahvistetaan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 208 artiklassa kehitykseen vaikuttavien politiikkojen johdonmukaisuuden osalta.*** Tätä varten tämän asetuksen nojalla rahoitettavien toimenpiteiden, myös niiden, joita Euroopan investointipankki (EIP) hallinnoi, on perustuttava 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin yhteistyöasiakirjoihin sekä unionin etuihin, politiikan ensisijaisiin tavoitteisiin ja strategioihin. Toimenpiteissä on noudatettava sellaisten monenvälisten sopimusten ja kansainvälisten yleissopimusten mukaisia sitoumuksia, joiden sopimuspuolia unioni ja kumppanimaat ovat.

Or. en

Tarkistus 22
Filip Kaczmarek

Asetusehdotus
7 artikla – 9 kohta

Komission teksti

9. Kriisitilanteissa tai demokratian, oikeusvaltion, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien ollessa uhattuna sekä luonnonkatastrofien tai ihmisten toimista johtuvien katastrofien yhteydessä voidaan suorittaa ohjelmointiasiakirjojen tapauskohtainen uudelleentarkastelu. Tällaisen hätätilanteessa tehtävän uudelleentarkastelun yhteydessä on varmistettava, että johdonmukaisuus tämän

Tarkistus

9. Kriisitilanteissa tai demokratian, oikeusvaltion, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien ollessa uhattuna sekä luonnonkatastrofien tai ihmisten toimista johtuvien katastrofien yhteydessä voidaan suorittaa ohjelmointiasiakirjojen tapauskohtainen uudelleentarkastelu. Tällaisen hätätilanteessa tehtävän uudelleentarkastelun yhteydessä on varmistettava, että johdonmukaisuus tämän

asetuksen nojalla myönnettävän ja muista unionin rahoitusvälineistä myönnettävän tuen välillä säilyy. Häättilanteessa tehtävän uudelleentarkastelun seurauksena voidaan hyväksyä tarkistettuja ohjelmointiasiakirjoja. Jos näin tapahtuu, komission on lähetettävä tarkistetut ohjelmointiasiakirjat Euroopan parlamentille ja neuvostolle tiedoksi kuukauden kuluessa niiden hyväksymisestä.

asetuksen nojalla myönnettävän ja muista unionin rahoitusvälineistä, ***kuten demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskevasta eurooppalaisesta rahoitusvälineestä tai eurooppalaisesta demokrahtastosta***, myönnettävän tuen välillä säilyy. Hätättilanteessa tehtävän uudelleentarkastelun seurauksena voidaan hyväksyä tarkistettuja ohjelmointiasiakirjoja. Jos näin tapahtuu, komission on lähetettävä tarkistetut ohjelmointiasiakirjat Euroopan parlamentille ja neuvostolle tiedoksi kuukauden kuluessa niiden hyväksymisestä.

Or. en